



SPORTS BACK BRACE / SPORTBANDAGE RÜCKEN / CEINTURE LOMBAIRE DE MAINTIEN

GB / IE / NI / MT SPORTS BACK BRACE

Instructions for use

(2-3)

DK SPORTSBANDAGE RYG

Brugsanvisning

(12-13)

DE / AT / BE / CH SPORTBANDAGE RÜCKEN

Gebrauchsanweisung

(3-4)

PL PAS SPORTOWY NA PLECZY

Instrukcja użytkowania

(13-15)

FR / BE / CH CEINTURE LOMBAIRE DE MAINTIEN

Mode d'emploi

(4-6)

HU HÁTBANDÁZS

Használati útmutató

(15-16)

NL / BE SPORTBANDAGE RUG

Gebruiksaanwijzing

(6-8)

SI ŠPORTNA BANDAŽA ZA HRBET

Navodila za uporabo

(16-17)

IT / CH / MT FASCIA ELASTICA PER SCHIENA

Istruzioni per l'uso

(8-9)

CZ SPORTOVNÍ BANDÁŽ NA ZÁDA

Návod k použití

(17-19)

ES CINTURÓN LUMBAR DEPORTIVO

Instrucciones de uso

(9-10)

SK ŠPORTOVÁ BANDÁŽ NA CHRÁT

Návod na použitie

(19-20)

PT CINTA DESPORTIVA DORSAL

Instruções de utilização

(11-12)

RO CENTURĂ LOMBARĂ

Instrucțiuni de utilizare

(20-22)

BG СПОРТЕН БАНДАЖ ЗА ГРЪБ

Инструкции за употреба

(22-25)

GB / IE / NI / MT

The instructions for use are part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Please familiarise yourself with the instructions and safety information before using this product. Use the product only in perfect condition, as described and for the specified area of use. Please keep all packaging, including this leaflet, for as long as you use the product and be sure to include it when handing the product on to another person.

Medical device

Only intended for private use!

Note

The medical device is intended for adults who are able to read, understand and independently follow these instructions for use. A reason for use, as named under Indications, must be present at the user. The item is not intended for groups of persons who are excluded from its application by the sizes and contraindications listed below.

Scope of delivery

1 x back brace
1 x instructions for use

Technical Data

Size	waist circumference
XS - M	66 - 82 cm
M - L	80 - 98 cm
L - XXL	96 - 116 cm

Intended purpose

Stabilising, warming brace provides support for the spine. May help to improve circulation.

Indications

To be used as support for:

- Muscle tension
- Muscular imbalance
- Hypermobility of the lumbar spine
- Sports and physical strains

Contraindications

 **Do not use – or use only after consultation with your doctor – in case of:**

- External injuries
- Bone fractures
- Circulatory disorders

- Heightened instability of the lumbar spine (e.g. spondylolisthesis)
- Neurological deficits such as paralysis of the lower extremities, radiating nerve pain etc.

Discontinue use if

- unforeseen problems arise
- you are unsure about how to use the product

Safety Advice

Risk of Injury

-  Use the product only in perfect condition, as described and for the specified area of use.
-  Do not wear the bandage longer than 2 to 3 hours at a stretch and a maximum of 6 to 8 hours a day.
-  Pay attention to a sufficient blood circulation.
-  The bandage may only be used on uninjured skin.
-  To avoid allergic skin reaction, the skin must be free of grease, gels, creams, oils or similar materials.

Instructions for disposal

Please dispose of the product in an environmentally-friendly way through an approved disposal centre or your local waste facility. Observe currently applicable regulations.

Obligation to notify

All serious incidents relating to the product must be reported immediately to the manufacturer and the competent authority.

3-year warranty

The product has been created with great care and under constant monitoring. You will receive a 3-year warranty for this product from the date of purchase. Please keep the receipt. The warranty is valid only for material and manufacturing faults and lapses in the event of misuse or improper handling. Your statutory rights, particularly the warranty rights, are not restricted by this warranty. If you have any complaints, please contact the service hotline below or contact us by email. Our service staff will discuss how to proceed further with you as soon as possible. In any case, we will personally advise you. The warranty period is not extended by

any repairs under the terms of the warranty, statutory warranty or goodwill. This also applies to replaced and repaired parts. After expiry of the warranty, incurred repairs are chargeable.

Service Germany

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Consult instructions for use



Attention: Always adhere to the stated warning information



Catalogue number



Batch designation



Use by



Date of manufacture (year): 2026



Manufacturer



Indicates the authorised representative in Switzerland (for products purchased in Switzerland)



Importer



CE Marking of conformity



Medical device

DE / AT / BE / CH

Die Gebrauchsanweisung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise zu Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand, wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bitte bewahren Sie die Verpackung einschließlich dieser Beilage für die Verwendungsdauer Ihres Produktes auf und händigen Sie sie bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Medizinprodukt

Nur für den Privatgebrauch.

Hinweis

Das Medizinprodukt ist für erwachsene Personen vorgesehen, die diese Gebrauchsanweisung lesen, verstehen und eigenständig befolgen können. Ein Grund zur Anwendung, wie unter Indikationen genannt, muss beim Anwender vorliegen. Für Personenkreise, die durch die im Folgenden genannten Größen und Kontraindikationen von der Anwendung

ausgeschlossen sind, ist der Artikel nicht vorgesehen.

Lieferumfang

1 x Rückenbandage

1 x Gebrauchsanweisung

Technische Daten

Größe	Taillenumfang
-------	---------------

XS - M	66 - 82 cm
--------	------------

M - L	80 - 98 cm
-------	------------

L - XXL	96 - 116 cm
---------	-------------

Zweckbestimmung

Stabilisierende, wärmende Bandage zur Unterstützung der Wirbelsäule. Kann die Durchblutung fördern.

Indikationen

Zur unterstützenden Anwendung bei:

- Muskelverspannungen
- Muskulären Dysbalancen
- Überbeweglichkeit der Lendenwirbelsäule
- Sportlicher und körperlicher Belastung

Kontraindikationen

 **Nicht - oder nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt - anwenden bei:**

- äußeren Verletzungen
- Knochenbrüchen
- Durchblutungsstörungen
- höhergradiger Instabilität der LWS (z. B. Wirbelgleiten)
- neurologischen Defiziten wie Lähmungen der unteren Extremität, ausstrahlenden Nervenschmerzen o. ä.

Beenden Sie die Anwendung bei:

- auftretenden Problemen
- Unsicherheit über die Verwendung

Sicherheitshinweise

Verletzungsfahr

 Benutzen Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand, wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

 Tragen Sie die Bandage nicht länger als 2 bis 3 Stunden am Stück und max. 6 bis 8 Stunden am Tag.

 Achten Sie dabei auf eine ausreichende Blutzirkulation.

 Die Bandage darf nur auf nicht-verletzter Haut zur Anwendung kommen.

 Zur Vermeidung von allergischen Hautreaktionen muss die Haut frei von Gelen, Fetten, Salben, Ölen oder ähnlichen Stoffen sein.

Hinweise zur Entsorgung

Bitte entsorgen Sie den Artikel auf eine umweltgerechte Art über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie dabei die aktuell geltenden Vorschriften.

Meldepflicht

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen, schwerwiegenden Vorfälle sind unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.

3 Jahre Garantie

Das Produkt wurde mit großer Sorgfalt und unter ständiger Kontrolle produziert. Sie erhalten auf dieses Produkt drei Jahre Garantie ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon auf. Die Garantie gilt nur für Material- und Fabrikationsfehler und entfällt bei missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung. Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere die Gewährleistungsrechte, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Bei etwaigen Beanstandungen wenden Sie sich bitte an die unten stehende Service-Hotline oder setzen Sie sich per E-Mail mit uns in Verbindung. Unsere Servicemitarbeiter werden das weitere Vorgehen schnellstmöglich mit Ihnen abstimmen. Wir werden Sie in jedem Fall persönlich beraten. Die Garantiezeit wird durch etwaige Reparaturen aufgrund der Garantie, gesetzlicher Gewährleistung oder Kulanz nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Nach Ablauf der Garantie anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service Deutschland
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80
E-Mail: support@horizonte.de

-  Gebrauchsanweisung beachten
-  Achtung: Angegebene Warnhinweise stets beachten
-  REF Katalognummer
-  LOT Chargenbezeichnung
-  Verwendbar bis
-  Herstellungsdatum (Jahr): 2026

-  Hersteller
-  Zeigt den Bevollmächtigten in der Schweiz an (für in der Schweiz gekaufte Produkte)
-  Importeur
-  CE-Konformitätskennzeichnung
-  Medizinprodukt

FR / BE / CH

Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet article. Il contient des informations importantes concernant la sécurité, l'utilisation et l'élimination du produit. Avant d'utiliser le produit, veuillez lire attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. N'utilisez le produit que lorsqu'il est en parfait état, comme décrit et pour les domaines d'application spécifiés. Veuillez conserver l'emballage ainsi que cette documentation durant toute la durée d'utilisation de votre article et les remettre aussi à tout tiers auquel vous céderiez l'article.

Dispositif médical

Uniquement à usage personnel.

Remarques

Ce dispositif médical est destiné aux adultes qui sont en mesure de lire, de comprendre et de suivre de manière autonome les instructions de cette notice d'utilisation. Un motif d'utilisation, tel que nommé sous Indications, doit être présent chez l'utilisateur. Cet article n'est pas destiné aux groupes de personnes pour lesquels l'utilisation est exclue en raison des contre-indications suivantes.

Contenu de l'emballage

- 1 x ceinture lombaire
- 1 x mode d'emploi

Spécifications techniques

Taille	Tour de taille
XS - M	66 - 82 cm
M - L	80 - 98 cm
L - XXL	96 - 116 cm

Destination

Ceinture stabilisante chauffante pour le soutien de la colonne vertébrale. Peut stimuler la circulation sanguine.

Indications

Pour apporter un soutien en cas de:

- tensions musculaires
- déséquilibre musculaire
- sursollicitation des lombaires
- activités sportives ou efforts physiques intenses

Contre-indications

⚠ **Ne pas - ou seulement après consultation de votre médecin - utiliser en cas de:**

- Blessures externes
- Fractures osseuses
- Troubles circulatoires
- Un niveau élevé d'instabilité de la colonne lombaire (p. ex. spondylolisthésis)
- Déficits neurologiques tels que la paralysie, douleur du nerf rayonnant ou similaire

Cessez l'utilisation en cas de:

- apparition de problèmes
- doute concernant l'utilisation du produit

Consignes de sécurité

Risque de blessures

⚠ N'utilisez le produit que s'il est dans un état irréprochable, conformément aux instructions et pour les domaines d'application mentionnés.

⚠ Ne portez pas le bandage plus de 2 à 3 heures à la fois et max. 6 à 8 heures par jour.

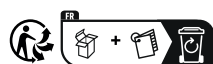
⚠ Veillez également à une circulation sanguine suffisante.

⚠ Il ne faut utiliser ce bandage que sur une peau qui ne présente pas de blessures.

⚠ Pour éviter des réactions allergiques cutanées, la peau doit être exempte de gels, de graisses, d'onguents, d'huiles ou de substances similaires.

Remarques concernant l'élimination

Respectez l'environnement lorsque vous éliminez cet article: déposez-le auprès d'une usine de traitement des déchets agréée ou bien auprès du point de collecte des déchets de votre commune. Respectez en cela les règlements en vigueur.



Ce produit est recyclable. Il est soumis à la responsabilité élargie du fabricant et est collecté séparément.

Obligation de signalement

Tous les incidents graves liés à l'utilisation du dispositif doivent être immédiatement signalés au fabricant et à l'autorité compétente.

3 ans de garantie

Pour les produits non achetés en France:

Ce produit a été fabriqué avec le plus grand soin et sous contrôle constant. Sur ce produit nous offrons 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. Gardez à cet effet le bon d'achat. La garantie couvre uniquement les défauts de matériaux et de fabrication et n'est plus valable en cas de mauvaise utilisation ou par mauvaise manipulation. Vos droits légaux, en particulier les droits de garantie ne sont pas limités par cette garantie. En cas de réclamations, vous pouvez contacter la hotline suivante ou contactez-nous par courriel. Notre équipe de service coordonnera rapidement les étapes suivantes avec vous. Nous allons dans tous les cas vous conseiller personnellement. La période de garantie ne sera pas prolongée par d'éventuelles réparations qui sont sous garantie, garantie implicite ou de bonne volonté. Cela vaut aussi pour les pièces remplacées et réparées. Après la période de garantie, les réparations sont payantes.

Pour les produits achetés en France:

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du

Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat:

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant:
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité est prescrite par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Service Allemagne

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Respecter le mode d'emploi



Attention: Respecter toujours les consignes d'avertissement indiquées



Numéro de catalogue



Numéro de lot



Utilisable jusqu'au



Date de fabrication (Année): 2026



Fabricant



Indique le mandataire établi en Suisse (pour les produits achetés en Suisse)



Importateur



Marquage de conformité CE



Dispositif médical

NL / BE

De gebruiksaanwijzingen vormen een onderdeel van dit product. Hierin vindt u belangrijke aanwijzingen met betrekking tot de veiligheid, het gebruik en de afvalverwerking. Lees alle gebruiks- en veiligheidsaankwijzingen eerst goed door voordat u het product gebruikt. Gebruik het product uitsluitend als het in een onberispelijke staat verkeert, op de voorgeschreven wijze en alleen voor de aangegeven toepassingen. Bewaar de verpakking en deze bijsluiter zorgvuldig zolang u de bandage gebruikt en overhandig beide indien u het product aan derden doorgeeft.

Medisch hulpmiddel

Alleen voor privégebruik.

Instructie

Het medische product is bestemd voor volwassen personen, die deze gebruikershandleiding lezen, begrijpen en zelf kunnen opvolgen. Een reden voor gebruik, zoals genoemd onder Indicaties, dient bij de gebruiker aanwezig te zijn. Voor personenkringen die door de hieronder vermelde afmetingen en contra-indicaties uitgesloten zijn van gebruik, is het artikel niet bestemd.

Inhoud van de verpakking

1 x rugbandage
1 x gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

Maat Tailleomvang

XS - M 66 - 82 cm

M - L 80 - 98 cm

L - XXL 96 - 116 cm

Beoogd doeleind

Stabiliserende verwarmende bandage ter ondersteuning van de ruggengraat. Kan de doorbloeding bevorderen.

Indicaties

Voor ondersteunend gebruik bij:

- Spierverkrampingen
- Musculaire disbalans
- Overbeweeglijkheid van de lendenwervelkolom
- Sportieve en lichamelijke belasting

Contra-indicaties

Niet - of alleen na overleg met uw arts - gebruiken bij:

- uitwendige verwondingen
- Botbreuken
- Problemen met de bloedcirculatie
- hoge mate van instabiliteit van de lumbale wervelkolom (bijv. spondylolisthese)
- neurologische stoornissen zoals verlamming van de onderste ledematen, uitstralende zenuwpijnen, enz.

Staak het gebruik bij:

- problemen
- onzekerheid over het gebruik

Veiligheidsvoorschriften

Gevaar voor letsels

 Gebruik het product uitsluitend als het in een onberispelijke staat verkeert, op de voorgeschreven wijze en alleen voor de aangegeven toepassingen.

 Draag de brace nooit meer dan 2-3 uur per keer en maximaal 6-8 uur per dag.

 Let daarbij op voldoende doorbloeding.

 De bandage mag uitsluitend op onbeschadigde huid worden gebruikt.

 Om allergische huidreacties te voorkomen moet de huid vrij zijn van gels, vetten, zalven, oliën of soortgelijke stoffen.

Aanwijzingen m.b.t. de afvalverwerking

Voer het artikel op een bij het milieu passende wijze af via een goedgekeurd afvalverwerkingsbedrijf of uw gemeentelijke afvalverwerkingsvoorziening. Let hierbij op de actueel geldende voorschriften.

Meldingsplicht

Alle in verband met het product opgetreden, ernstige voorvallen moeten onmiddellijk aan de fabrikant en de verantwoordelijke instantie worden gemeld.

3 jaar garantie

Het product werd met de grootste zorg en onder constante controle geproduceerd. U krijgt op dit product 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Bewaar hiervoor uw aankoopbewijs. De garantie geldt alleen voor materiaal- en fabricagefouten en vervalt in geval van verkeerd gebruik of oneigenlijke behandeling. Uw wettelijke rechten, met name het recht op garantie, worden niet door deze garantie beperkt. In geval van klachten kunt u contact opnemen met de volgende hotline of neem via e-mail contact met ons op. Onze service medewerkers zullen de volgende stappen zo snel mogelijk met u afstemmen. Wij zullen u in ieder geval persoonlijk adviseren. De garantieperiode wordt niet verlengd door eventuele reparaties die onder garantie, impliciete garantie of goodwill vallen. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Na de garantieperiode zijn herstellingen betalend.

Service Duitsland

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Neem de gebruiksaanwijzingen in acht. Let op: Neem steeds de vermelde waarschuwingen in acht.



Catalogusnummer



Chargennummer

IAN 540628_2510



10A26540628



209HAC02V03

 Te gebruiken tot
 Productiedatum (jaar): 2026
 Fabrikant
 Geeft de gemachtigde vertegenwoordiger in Zwitserland aan (voor in Zwitserland gekochte producten)
 Importeur
 CE-Conformiteitsmarkering
 Medisch hulpmiddel

IT / CH / MT

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto legga attentamente tutte le indicazioni relative all'uso e alla sicurezza. Utilizzi il prodotto nel modo descritto, solo per i campi di applicazione indicati e solo se esso si trova in perfette condizioni. La preghiamo di conservare la confezione, incluso questo foglietto illustrativo, per tutta la durata dell'applicazione della Sua ortesi e di inoltrarlo assieme al prodotto qualora lo consegnasse a terzi.

Dispositivo medico

Solo per l'uso privato.

Attenzione

Il dispositivo medico è adatto a persone adulte che possono leggere, comprendere e seguire queste istruzioni per l'uso, in modo autosufficiente. All'utente deve essere presente un motivo per l'utilizzo, come indicato in Indicazioni. L'articolo non è destinato alle categorie di persone che sono escluse dall'utilizzo in base alle controindicazioni elencate di seguito.

Fornitura

1 x fascia per la schiena
1 x istruzioni per l'uso

Dati tecnici

Misura	Circonferenza vita
XS - M	66 - 82 cm
M - L	80 - 98 cm
L - XXL	96 - 116 cm

Destinazione d'uso

Ortesi stabilizzante, riscaldante per il sostegno della colonna vertebrale. Può favorire la circolazione del sangue.

Indicazioni

Applicare come sostegno in caso di:

- Irrigidimenti muscolari
- Squilibri muscolari
- Ipermobilità delle vertebre lombari
- Sport e attività fisica

Controindicazioni

Non utilizzare (o solo in seguito a colloquio col medico) in caso di:

- Lesioni esterne
- Fratture
- Disturbi della circolazione
- Instabilità di grado superiore della colonna vertebrale lombare (per es. spondilolistesi)
- Deficit neurologici come paralisi delle estremità inferiori, nevralgie irradianti o simili

Interrompere l'utilizzo in caso di:

- insorgenza di problemi
- incertezza riguardo all'utilizzo

Indicazioni di sicurezza

Pericolo di lesioni

-  Utilizzare il prodotto solo in perfette condizioni, come descritto e per i campi di applicazione specificati.
-  Non indossare la fascia per più di 2 - 3 ore al pezzo e max. 6 - 8 ore al giorno.
-  Provveda a una buona circolazione del sangue.
-  La fascia deve essere utilizzata esclusivamente sulla pelle che non riporta nessuna ferita.
-  Per evitare reazioni allergiche della pelle, assicurarsi che sia priva di gel, grassi, unguenti, oli o sostanze simili.

Istruzioni per lo smaltimento

Smaltire l'articolo compatibilmente con l'ambiente presso un'impresa di smaltimento autorizzata o presso il suo centro di smaltimento comunale. Osservare le norme attualmente in vigore.

IAN 540628_2510

 10A26540628
 209HAC02V03

Obbligo di notifica

Ogni eventuale problema grave relativo al prodotto deve essere immediatamente segnalato al produttore e all'autorità competente.

3 anni di garanzia

Il prodotto è stato realizzato con grande cura e sotto costante controllo. Riceverete su questo prodotto tre anni di garanzia dalla data di acquisto. Si prega di conservare lo scontrino. La garanzia vale solo per difetti di materiale e fabbricazione e decade in caso di uso improprio o inadeguato. I suoi diritti di legge, in particolare quelli di garanzia non vengono limitati dalla presente. In caso di eventuali reclami chiamate il numero di assistenza sotto indicato o mettetevi in contatto con noi tramite e-mail. I nostri addetti all'assistenza concorderanno con voi ulteriori interventi nel più breve tempo possibile. In ogni caso vi forniremo una consulenza personalizzata. Il periodo di garanzia non viene prolungato da eventuali riparazioni in virtù della garanzia, garanzia di legge o cortesia. Questo vale anche per pezzi sostituiti e riparati. Dopo la scadenza della garanzia eventuali riparazioni sono soggette a pagamento.

Assistenza Germania

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-mail: support@horizonte.de



Rispetti le istruzioni per l'uso



Attenzione: Rispettare sempre tutte le avvertenze segnalate



Numero di catalogo



Partita



Utilizzabile fino a



Data di produzione (anno): 2026



Produttore



Indica il mandatario in Svizzera (per prodotti acquistati in Svizzera)



Importatore



Marchatura CE di conformità



Dispositivo medico

ES

Las instrucciones de uso son parte componente de este producto. Estas contienen indicaciones importantes de seguridad, uso y eliminación. Antes del uso del producto familiarícese con todas las indicaciones de uso y de seguridad. Utilice el producto solo si se encuentra en perfecto estado, como se describe y para el rango de uso indicado. Por favor, guarde el envase incluyendo este anexo durante todo el tiempo de uso de su vendaje y entréguelo también si transfiere el producto a terceros.

Producto sanitario

Solo para uso particular.

Nota

Este producto sanitario ha sido diseñado para adultos que puedan leer, comprender y cumplir por completo lo dispuesto en estas instrucciones. El usuario debe tener presente una razón de uso, como se indica en indicaciones. El artículo no es adecuado para aquellas personas que estén excluidas de su uso por los tamaños y las contraindicaciones que se mencionan a continuación.

Volumen de suministro

1 x cinturón lumbar

1 x Instrucciones de uso

Datos técnicos

Talla Contorno de la cintura

XS - M 66 - 82 cm

M - L 80 - 98 cm

L - XXL 96 - 116 cm

Finalidad prevista

Venda estabilizadora y calentadora para un respaldo de la columna vertebral. Estimula la circulación.

Indicaciones

Para una aplicación de apoyo ante:

- Contracturas musculares
- Desequilibrios musculares
- Hipermovilidad en la columna lumbar
- Sobreesfuerzo físico y deportivo

IAN 540628_2510



10A26540628



209HAC02V03

Contraindicaciones

 **No utilice el vendaje o hágalo solo previa consulta con su médico en casos de:**

- heridas externas
- quebraduras
- trastornos circulatorios
- inestabilidad en grado alto de la columna lumbar (por ej. desplazamiento vertebral)
- deficiencias neurológicas como parálisis de las extremidades inferiores, neuralgias irradiantes, etc.

Interrumpa el uso en caso de:

- aparición de problemas
- dudas sobre el uso del producto

Indicaciones de seguridad

Peligro de sufrir heridas

-  Utilice el producto únicamente en perfectas condiciones, tal y como se describe, y para los fines previstos.
-  No utilice el vendaje más de 2 a 3 horas seguidas y como máximo de 6 a 8 horas por día.
-  Al hacerlo tenga en cuenta que haya suficiente circulación sanguínea.
-  El producto solo puede utilizarse sobre piel que no presente heridas.
-  Para evitar reacciones de alergia en la piel, esta no debe tener geles, grasas, salvias, aceites o sustancias similares.

Indicaciones sobre la eliminación

Por favor, elimine este artículo de manera respetuosa con el medio ambiente a través de una empresa de gestión de residuos autorizada o su centro de reciclaje municipal. Tenga en cuenta las disposiciones vigentes.

Deber de notificación

Cualquier potencial incidente relacionado con el producto debe notificarse de inmediato al fabricante y a la autoridad competente.

3 años de garantía

El producto ha sido producido con la mayor precaución y bajo constantes controles. A partir de la fecha de compra recibirá 3 años de garantía por el producto. Por favor, guarde el ticket de compra. La garantía rige solo para fallas de material o de fabricación y caduca en caso de uso indebido o incorrecto. Esta garantía no limita sus derechos legales, en especial, los derechos de garantía. En caso de reparos, por favor póngase en contacto con la línea de atención al cliente que se encuentra mencionada abajo o envíenos un e-mail. Nuestros colaboradores de servicio al cliente coordinarán con Ud. el procedimiento a seguir con la mayor rapidez posible. En cada caso lo asesoraremos de modo personal. No se prolonga el tiempo de garantía para cualquier clase de reparación que se encuentre dentro de la garantía, garantías legales o complacencia. Esto rige también para piezas sustituidas o reparadas. Con el transcurso de la garantía todas las reparaciones deberán ser abonadas.

Servicio en Alemania

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Siga las instrucciones de uso
¡Atención! Respete siempre las advertencias indicadas



Número de catálogo



Denominación de lote



Utilizar antes de



Fecha de fabricación (año): 2026



Fabricante



Indica el representante autorizado en Suiza (para productos adquiridos en Suiza)



Importador



Marcado CE de conformidad



Producto sanitario

IAN 540628_2510



10A26540628



209HAC02V03

PT

As instruções de utilização são parte integrante deste produto. Estas contêm indicações importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de operação e segurança. Utilize o produto apenas em perfeito estado, como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Por favor, guarde a embalagem, incluindo este suplemento, durante todo o tempo de utilização da sua ligadura e entregue-a se transmitir o produto a terceiros.

Dispositivo médico

Apenas para uso pessoal.

Nota

O dispositivo médico destina-se a adultos que são capazes de ler, compreender e seguir independentemente estas instruções de utilização. Um motivo de uso, conforme indicado em indicações, deve estar presente no usuário. O artigo não se destina a grupos de pessoas que estão excluídas da sua aplicação pelas dimensões e contra-indicações listadas abaixo.

Material fornecido

1 x cinta lombar

1 x Instruções de utilização

Dados técnicos

Tamanho	Perímetro da cintura
XS - M	66 - 82 cm
M - L	80 - 98 cm
L - XXL	96 - 116 cm

Finalidade prevista

Cinta para estabilizar e aquecer e fornecer um apoio da coluna vertebral. Pode estimular a circulação sanguínea.

Indicações

Aplicação de apoio:

- Tensões musculares
- Desequilíbrios musculares
- Hipermobilidade da coluna lombar
- Sobrecarga desportiva e corporal

Contraindicações

 **Não aplicar - ou somente após consulta com o seu médico - no caso de:**

- ferimentos externos
- fraturas ósseas
- distúrbios circulatórios
- grau mais elevado de instabilidade da coluna lombar (p.ex., espondilolistese)
- défices neurológicos, tais como paralisias da extremidade inferior, dores nos nervos irradiadas ou similares

Interrompa a utilização em caso de:

- ocorrência de problemas
- incerteza quanto à utilização do produto

Instruções de segurança

Perigo de ferimento!

 Utilize o produto apenas se este estiver intacto, em conformidade com as instruções e para as áreas de aplicação indicadas.

 Não use a ligadura por mais de 2 a 3 horas de cada vez e num máx. de 6 a 8 horas por dia.

 Providencie uma circulação de sangue suficiente.

 A ligadura apenas pode ser aplicada na pele sem feridas.

 Para evitar reações alérgicas da pele, a pele deve estar livre de géis, gorduras, pomadas, óleos ou substâncias similares.

Indicações para a eliminação

Por favor, elimine o artigo de forma amigável do ambiente através de um serviço de eliminação autorizado ou através de uma entidade de eliminação municipal. Tenha em atenção, para o efeito, os regulamentos atualmente em vigor.

Obrigação de notificação

Quaisquer incidentes graves relacionados com o produto devem ser imediatamente comunicados ao fabricante e à entidade competente.

3 anos de garantia

O produto foi fabricado com o maior cuidado e sob um controlo constante. Este produto

IAN 540628_2510

LOT 10A26540628
REF 209HAC02V03

tem uma garantia de três anos a partir da data de compra. Conserve o recibo. A garantia aplica-se apenas a erros de material e de fabrico e é anulada em caso de utilização indevida ou incorreta. Os seus direitos legais, especialmente os direitos de garantia, não são limitados por esta garantia. Em caso de eventuais reclamações, contacte a linha direta de assistência indicada abaixo ou envie um e-mail para nós. Os nossos colaboradores do serviço de assistência informá-lo-ão o mais rapidamente possível sobre os procedimentos a tomar. Em todo o caso, será aconselhado pessoalmente. Após o período de garantia, as reparações a efetuar serão cobradas.

Assistência técnica na Alemanha
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80
E-Mail: support@horizonte.de



Observar o manual de utilização



Atenção! Respeitar sempre os avisos indicados



Número de catálogo



Denominação do lote



Utilizável até



Data de fabrico (ano): 2026



Fabricante



Indica o representante autorizado na Suíça (para produtos comprados na Suíça)



Importador



Marcação CE de conformidade



Dispositivo médico

DK

Brugrinstruktionerne er en integreret del af dette produkt. De indeholder vigtig information om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Sæt dig ind i brugen og sikkerhedsforskrifterne før du bruger produktet. Brug kun produktet i perfekt stand, som beskrevet og til de angivne anvendelsesområder. Opbevar emballagen inklusive dette indlæg i hele anvendelsestiden for dit produkt og lad den medfølge ved overdragelse af produktet til tredjepart.

Medicinsk udstyr

Kun beregnet til privat brug!

Anvisning

Medicinalproduktet er beregnet til voksne personer, der kan læse, forstå og selvstændigt følge denne brugsanvisning. En brugsårsag som angivet under indikationer skal være til stede hos brugeren. For personkredser der er udelukket fra anvendelse baseret på de i det følgende angivne størrelser og kontraindikationer, er produktet ikke egnet.

Leveringsomfang

1 x rygbandage

1 x brugsanvisning

Tilsigtet anvendelse

Størrelse Taljeomfang

XS - M 66 - 82 cm

M - L 80 - 98 cm

L - XXL 96 - 116 cm

Erklæret formål

Stabiliserende, varmende bandage for støtte af rygsøjlen. Kan fremme blodcirkulationen.

Indikationer

Til understøttende anvendelse ved:

- Myoser
- Ubalance i musklerne
- For stor bevægelighed i lænden
- Sportslig og fysisk belastning

Kontraindikationer



Må ikke - eller må kun anvendes efter aftale med din læge - ved:

- udvortes skader
- knoglebrud
- kredsløbssygdomme
- stor ustabilitet i lændehvirvelsøjlen (f.eks. ledscred)
- neurologiske defekter i de nederste ekstremiteter, udstrålende nervesmerter o. l.

Afbryd brugen, hvis:

- der opstår problemer
- du er usikker på brugen af produktet

IAN 540628_2510



10A26540628



209HAC02V03

Sikkerhedshenvisninger

Fare for personskader

- ⚠ Brug kun dette produkt, hvis det er i perfekt stand, som beskrevet og til den specificerede anvendelse.
- ⚠ Brug ikke bandagen længere end 2 til 3 timer ad gangen og maks. 6 til 8 timer om dagen.
- ⚠ Tag hensyn til tilstrækkelig blodcirkulation.
- ⚠ Bandagen må kun anvendes på ubeskadiget hud.
- ⚠ For at undgå allergiske hudreaktioner skal huden være fri for gel, fedt, salve, olie eller lignende stoffer.

Henvisninger til bortskaffelsen

Bortskaf venligst artiklen på miljørigtig vis, over en godkendt bortskaffelsesvirksomhed eller deres kommunale bortskaffelsesordning. Overhold derved de aktuelt gældende forskrifter.

Anmeldelsespligt

Alle i forbindelse med produktet opståede, alvorlige hændelser skal omgående anmeldes til producenten og den ansvarlige myndighed.

3 år garanti

Dette produkt blev produceret med største omhu under permanent kontrol. På dette produkt yder vi tre års garanti fra købsdato. Opbevar venligst kassebonen. Garantien gælder kun for materiale- og fabrikationsfejl og bortfalder ved misbrug eller forkert anvendelse. Dine lovbestemte rettigheder, især garantirettigheder, begrænses ikke af denne garanti. Ved eventuelle reklamationer bedes du henvende dig til nedenstående service- hotline eller sætte dig i forbindelse med os pr. e-mail. Vores servicemedarbejder vil hurtigst muligt informere dig om den videre fremgangsmåde. Vi vil i alle tilfælde hjælpe dig personligt. Garantiperioden forlænges ikke af eventuelle reparationer på grund af vores eller den lovbestemte garanti eller kulance. Dette gælder også for ombyttede

og reparerede dele. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Service Tyskland

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Følg brugsanvisningen



Advarsel: Overhold altid de angivne advarselsoplysninger



Katalognummer



Batchcode



Anvendes inden



Fremstillingsdato (år): 2026



Producent



Viser den autoriserede repræsentant i Schweiz på (for produkter købt i Schweiz)



Importør



CE-Overensstemmelsesmærkning



Medicinsk udstyr

PL

Instrukcja użytkowania jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed użyciem produktu zapoznajcie się Państwo ze wszystkimi wskazówkami użytkowania i środkami bezpieczeństwa. Korzystajcie Państwo z produktu tylko wtedy, gdy jest w idealnym stanie, zgodnie z opisem i tylko we wskazanym zakresie. Prosimy o zachowanie opakowania, w tym tego suplementu, na czas użytkowania produktu i przekazanie go w przypadku udostępnienia go osobie trzeciej.

Wyrób medyczny

Wyłącznie do użytku prywatnego.

Wskazówka

Ten produkt medyczny przeznaczony jest do użytku przez osoby dorosłe, które mogą przeczytać ze zrozumieniem i przestrzegać niniejszej instrukcji użytkowania. Użytkownik musi mieć dostęp do powodu zastosowa-

IAN 540628_2510

LOT

10A26540628

REF

209HAC02V03

nia, o którym mowa w rozdziale Wskazania. Artykuł nie jest przeznaczony do użytku dla osób wykluczonych ze względu na wymienione poniżej rozmiary i przeciwwskazania.

Zawartość przesyłki

1 x opaska na pęty

1 x instrukcja użytkowania

Dane techniczne

Rozmiar **Obwód w pasie**

XS - M 66 - 82 cm

M - L 80 - 98 cm

L - XXL 96 - 116 cm

Przewidziane zastosowanie

Stabilizujący, rozgrzewający bandaż podtrzymujący kręgosłup. Może pobudzać ukrwienie.

Wskazania

Do stosowania w celu wsparcia:

- Napięciach mięśniowych
- Dysbalansie mięśniowym
- Nadruchliwości kręgosłupa lędźwiowego
- Sportowym i fizycznym obciążeniu

Przeciwwskazania



Nie należy stosować lub należy stosować tylko po konsultacji z lekarzem:

- przy zewnętrznych urazach
- przy złamaniach kości
- przy zakłóceniach ukrwienia
- przy niestabilności wyższego stopnia kręgosłupa lędźwiowego (np. ślizganie się kręgów)
- przy deficytach neurologicznych, takich jak paraliż dolnej kończyny, promieniujące bóle nerwowe itp.

Przerwać stosowanie w przypadku:

- wystąpienia problemów
- niepewności co do stosowania

Wskazówki bezpieczeństwa

Niebezpieczeństwo urazu



Używaj produktu tylko w idealnym stanie, zgodnie z opisem i dla określonych obszarów zastosowania.



Jednorazowo nie nosić bandaża dłużej niż 2 do 3 godzin i maks. 6 do 8 godzin dziennie.



Zwracać uwagę na poprawne i wystarczające krążenie krwi.



Bandaż może być stosowany tylko na nieuszkodzonej skórze.



Aby uniknąć alergicznych reakcji skórnych, skóra musi być wolna od żeli, tłuszczów, maści, olejków lub innych podobnych substancji.

Informacje odnośnie utylizacji

Zutylizujcie Państwo artykuł w sposób przyjazny dla środowiska i w zatwierdzonym zakładzie utylizacji lub komunalnym zakładzie utylizacji odpadów. Należy przestrzegać przy tym aktualnie obowiązujących przepisów.

Obowiązek zgłoszenia

Wszystkie związane z tym produktem poważne incydenty należy niezwłocznie zgłaszać producentowi oraz właściwym organom.

3-letnia gwarancja

Wyrób został wyprodukowany z najwyższą starannością i był pod ciągłą kontrolą. Na ten produkt otrzymują Państwo 3-letnią gwarancję od momentu zakupu. Prosimy zachować paragon. Gwarancja obowiązuje tylko przy wadzie materiału i wadzie fabrycznej, a przy niewłaściwym i nieodpowiednim użytkowaniu nie zostanie uwzględniona. Państwa ustawowe prawa, w szczególności prawo gwarancyjne, nie będą tą gwarancją ograniczone. W razie ewentualnych reklamacji prosimy skontaktować się z obsługą klienta (kontakt poniżej) lub skontaktujcie się Państwo z nami drogą mailową. Nasi pracownicy omówią z Państwem dalsze kroki tak szybko, jak to możliwe. Osobiście doradzimy Państwu w każdym przypadku. Po upływie gwarancji naprawy są odpłatne.

Service Niemcy

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de

IAN 540628_2510



10A26540628

209HAC02V03



Przestrzegac instrukcji uzytkowania



Bezwwzględnie przestrzegac podanych ostrzezen



Numer katalogu



Numer serii



Zdatny do użycia do



Data produkcji (rok): 2026



Producent



Wskazuje autoryzowanego przedstawiciela w Szwajcarii na stronie (dla produktów zakupionych w Szwajcarii).



Importer



Oznakowanie zgodności CE



Wyrób medyczny

HU

A kezelési útmutató része a terméknek. Fontos útmutatóst tartalmaz a termék használatához, biztonságához és ártalmatlanságához. A termék használat előtt ismerje meg annak kezelési és biztonsági előírásait. Csak kifogástalan állapotú terméket használjon, a leírásnak megfelelően, a megadott alkalmazási területen. Kérjük, őrizze meg a csomagolást, beleértve ezt a kiegészítést is, a termék használata során, és adja át, ha harmadik félnek továbbadja.

Orvostechnikai eszköz

Kizárólag magáncélra.

Megjegyzés

Az orvostechnikai eszköz olyan felnőtt személyek számára készült, akik képesek elolvasni, megérteni és önállóan követni ezt a használati utasítást. A felhasználónak az indikációk között megadott felhasználási okkal kell bírnia. A cikket nem szánják olyan személycsoportoknak, akiket az alább említett méretek és ellenjavallatok kizárnak a használatból.

Csomag tartalma

1 x hátbandázs

1 x használati útmutató

Technikai adatok

Méret Derékbőség

XS - M 66 - 82 cm

M - L 80 - 98 cm

L - XXL 96 - 116 cm

Rendeltetés

Stabilizáló, melegítő rögzítés a gerinc megtámasztására. Elősegítheti a vérkeringést.

Javallatok

Támogató célú használatra:

- Izomfeszültség
- Izomzat egyensúlyhiánya
- Ágyéki gerinc hipermobilitása
- Sport okozta és fizikai stressz

Ellenjavallatok

Ne használja - vagy csak orvosi konzultációt követően - a következők esetén:

- Külső sérülések
- Csonttörések
- Keringési zavarok
- Az ágyéki gerinc nagyobb fokú instabilitása (pl. csigolyák elcsúszása)
- Neurológiai rendellenességek, mint például az alsó végtagok bénulása, sugárzó idegfájdalom vagy hasonló.

Hagyja abba a használatot, ha:

- problémák merülnek fel
- bizonytalan a termék használatával kapcsolatban

Biztonsági előírások

Sérülés kockázata

- ⚠ A terméket csak kifogástalan állapotban, a leírásnak megfelelően és a megadott felhasználási területeken használja!
- ⚠ Ne viselje a rögzítőt egyszerre 2-3 óránál hosszabb ideig és naponta legfeljebb 6-8 órán keresztül!
- ⚠ Gondoskodjon a megfelelő vérkeringésről!
- ⚠ A bandázst csak nem sérült bőrfelületen szabad használni.

IAN 540628_2510



10A26540628



209HAC02V03



Az allergiás bőrreakciók elkerülése érdekében a bőrnek mentesnek kell lennie a gélektől, zsíroktól, kenőcsöktől, olajoktól vagy hasonló anyagoktól.

Ártalmatlanítási utasítások

Kérjük, hogy a terméket környezetbarát módon ártalmatlanítsa egy jóváhagyott hulladékkezelő cégen vagy a települési hulladéklerakó telephelyén keresztül! Tartsa be az aktuálisan érvényes előírásokat!

Jelentési kötelezettség

A termékkel kapcsolatban bekövetkezett minden súlyos eseményt azonnal jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságnak.

3 Év Garancia

A terméket nagy gonddal és folyamatos ellenőrzés mellett állították elő. Erre a termékre a vásárlás dátumától számított három év garancia vonatkozik. Kérjük, őrizze meg a nyugtát! A garancia csak az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik, helytelen használat vagy szakszerűtlen kezelés esetén nem érvényes. Az Ön törvényben meghatározott jogait, különösen a jótállási jogokat ez a garancia nem korlátozza. Ha bármilyen panasa van, forduljon az alábbi szerviz forródróthoz, vagy lépjen kapcsolatba velünk e-mailen keresztül! Szerviz munkatársaink a lehető legrövidebb időn belül egyeztetik Önnel a további eljárást. Minden esetben személyesen adunk tanácsot. A jótállási időszaktól nem hosszabbítják meg a garancián, a törvényes jótálláson vagy a jótálláson alapuló javítások. Ez vonatkozik a cserélt és javított alkatrészekre is. A garancia lejárta után a szükséges javítások díjkötelesek.

Szerviz Németország

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Kövesse az utasításokat



Figyelem: Mindig tartsa be a figyelmeztetéseket



Katalógusszám



Tételmegjelölés



Felhasználható



Gyártás dátuma (év): 2026



Gyártó



Megmutatja a svájci meghatalmazott képviselőt a címen (a Svájcban vásárolt termékek esetében).



Importőr



CE megfelelőségi jelölés



Orvostechnikai eszköz

SI

Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembne informacije za varnost, uporabo in odstranjevanje. Seznani-te se z vsemi navodili za uporabo in varnost-nimi napotki pred uporabo izdelka. Uporab-ljajte proizvod le v brezhibnem stanju, kot je opisano in za navedene namene. Prosimo, da embalažo, vključno s tem dodatkom, shranite ves čas uporabe vašega izdelka in jo izročite, če jo posredujete tretji osebi.

Medicinski pripomoček

Samo za zasebno rabo.

Opomba

Medicinski pripomoček je namenjen odraslim osebam, ki lahko preberejo, razumejo in samostojno upoštevajo ta navodila za uporabo. Uporabnik mora imeti razlog za uporabo, kot je naveden v poglavju Indikacije. Izdelek ni namenjen skupinam oseb, za katere je uporaba izključena zaradi spodaj navedenih velikosti in kontraindikacij.

Obseg dostave

1 x bandaža za hrbet

1 x Navodila za uporabo

Tehnični podatki

Velikost širina pasu

XS - M 66 - 82 cm

M - L 80 - 98 cm

L - XXL 96 - 116 cm

Predvideni namen

Topla bandaža, ki stabilizira in učinkovito podpira hrbtenico. Lahko spodbudi prekrvavitve.

IAN 540628_2510



10A26540628



209HAC02V03

Indikacije

Za podporo uporabi pri:

- napetosti v mišicah
- mišičnem neravnotežju
- prekomerni gibljivosti ledvenega dela hrbtenice
- športnih in telesnih obremenitvah

Kontraindikacije

Ne - ali pa le po posvetu z Vašim zdravnikom - za uporabo pri:

- zunanje poškodbe
- zlomi kosti
- bolezni ožilja
- višji razred nestabilnosti ledvenega predela (npr. spondilolisteza)
- nevrološki deficiti kot paralizo spodnje okončine, oddajne bolečine živcev ali podobno

Prenehajte z uporabo, če:

- se pojavijo težave
- ste negotovi glede uporabe

Varnostna navodila

Nevarnost poškodb

-  Izdelek uporabljajte samo v brezhibnem stanju, kot je opisano in za navedene namene.
-  Bandaže ne nosite več kot 2 do 3 ure naenkrat in največ 6 do 8 ur na dan.
-  Bodite pozorni na zadostno cirkulacijo krvi.
-  Bandaža se lahko uporablja le na zdravi koži.
-  Da bi se izognili alergijskim kožnim reakcijam, mora biti koža brez gelov, maščob, mazil, olj ali podobnih snovi.

Navodila o ravnanju z odpadki

Prosimo, da odpadke odlagate na okolju prijazen način, tako da uporabljate storitve pooblaščenih podjetij oz. javnih komunalnih zavodov za odlaganje odpadkov. Upoštevajte veljavne nacionalne predpise.

Zahteva glede poročanja

O vseh resnih incidentih, ki so se zgodili v zvezi z izdelkom, je treba nemudoma obvestiti proizvajalca in pristojni organ.

3 leta garancije

Izdelek je bil izdelan z veliko pozornostjo in pod stalnim nadzorom. Dobite za ta izdelek triletno garancijo od datuma nakupa. Prosimo shranite blagajniški listek. Garancija velja samo za materialne in proizvodne napake, in se ne nanaša na zlorabo ali nepravilno ravnanje. Vaših zakonskih pravic, še posebej do pravice garancije ne omejuje ta garancija. V primeru kakršnihkoli pritožb, se obrnite na naslednjo servisno-vročo linijo, ali z nami stopite v kontakt prek e-pošte. Naše servisno osebje bo v najkrajšem možnem času ukrepalo v dogovoru z vami. Mi vam bomo svetovali osebno v vsakem primeru. Garancijska doba se ne podaljša zaradi eventualnih popravil pod garancijo, s predpisanimi garancijami ali ustrežljivosti. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele. Po izteku garancije zapadla popravila se plačajo.

Storitev Slovenija

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: infofon@lidl.si

SLOVENIJA



Upoštevajte navodila za uporabo



Pozor: Navedena opozorila vseskozi upoštevajte



Kataloška številka



Oznaka šarže



Uporabno do



Datum izdelave (leto): 2026



Proizvajalec



Prikazuje pooblaščenega zastopnika v Švici na spletni strani (za izdelke, kupljene v Švici).



Uvoznik



Oznaka skladnosti CE



Medicinski pripomoček

CZ

Součástí tohoto produktu je i návod k použití. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím produktu se seznamte se všemi pokyny k používání a bezpečnostními pokyny. Produkt používejte jen v bezchybném stavu, jak se písemně doporučuje, a na příslušné oblasti použití.

IAN 540628_2510



10A26540628



209HAC02V03

Obal, včetně této přílohy, uschovejte po dobu používání výrobku a předejte jej, pokud výrobek předáváte třetí osobě.

Zdravotnickým prostředkem

Pouze k používání v domácnostech.

Upozornění

Zdravotnický produkt je určen pro dospělé, kteří si tento návod k obsluze přečtou, rozumí mu a mohou ho samostatně dodržovat.

Uživatel musí mít důvod k použití uvedený v části Indikace. Pro skupiny osob, u kterých je aplikace vyloučena kvůli níže uvedeným velikostem a kontraindikacím, není produkt určen.

Obsah balení

1 x bandáž na záda

1 x Návod k použití

Technické údaje

Velikost	Velikost pasu
XS - M	66 - 82 cm
M - L	80 - 98 cm
L - XXL	96 - 116 cm

Určený účel

Stabilizující a hřející bandáž pro oporu páteře. Může podporovat prokrvení.

Indikace

Používá se k podpůrné aplikaci při:

- přepětí svalů
- svalová dysbalance
- hypermobilita bederní páteře
- sportovní a tělesné zatížení

Kontraindikace

 **Nepoužívejte nebo používejte pouze po konzultaci s lékařem při:**

- vnějších poraněních
- zlomeninách kostí
- poruchách krevního oběhu
- vysokém stupni nestability bederní páteře (např. spondylolistéze)
- neurologických deficitech, jako například ochrnutí spodní části, vystřelující bolesti původem z nervové soustavy apod.

Ukončete používání v případě, že:

- dojde k problémům
- si nejste jisti používáním výrobku

Bezpečnostní pokyny

Nebezpečí zranění

-  Používejte produkt pouze v bezchybném stavu tak, jako je to popsáno v návodu, a pro uvedené oblasti používání.
-  Bandáž nenoste nepřetržitě déle než 2-3 hodiny a maximálně 6-8 hodin denně.
-  Dávejte přitom pozor na dostatečný krevní oběh.
-  Bandáž může být umístěna pouze na neporaněnou kůži.
-  Aby se zabránilo alergickým kožním reakcím, musí být pokožka očištěna od gelů, mastí, krémů, olejů a podobných látek.

Návod na likvidaci

Prosím, provádějte likvidaci výrobku způsobem šetrným k životnímu prostředí, využitím služeb autorizované společnosti nebo veřejný systém pro likvidaci odpadů. Dodržujte aktuální platné předpisy.

Povinnost nahlášení

Veškeré závažné případy, ke kterým došlo v souvislosti s produktem, musí být neprodleně hlášeny výrobcí a příslušným úřadům.

Záruční lhůta 3 roky

Produkt byl vyroben s velkou péčí a za neustálé kontroly. Na tento produkt je poskytována záruka 3 roky od data zakoupení. Uschovejte si daňový doklad. Záruka se vztahuje pouze na vady materiálu a výrobní vady a nevztahuje se na nesprávné nebo neodborné zacházení. Vaše zákonná práva a především záruční práva nejsou touto zárukou ovlivněna. V případě jakýchkoliv stížností se obraťte na níže uvedenou servisní linku, nebo nás kontaktujte e-mailem. Naši zaměstnanci se s vámi co nejrychleji dohodnou na dalších krocích. V každém případě nabízíme osobní poradenství. Záruční lhůta se neprodlužuje záručními opravami, zákonnou zárukou ani z důvodu vstřícnosti. Toto se vztahuje i na náhradní a opravené díly. Po uplynutí záruční lhůty budou příslušné opravy vzpoplatněny.

IAN 540628_2510

LOT 10A26540628
REF 209HAC02V03

Servis v Německu
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80
E-Mail: support@horizonte.de

-  Dodržujte návod k použití
 Pozor: Uvedené výstražné pokyny vždy dodržujte
 Katalogové číslo
 Označení šarže
 Použitelné do
 Datum výroby (rok): 2026
 Výrobce
 Uvádí zplnomocneného zástupce ve Švýcarsku na adrese (pro výrobky zakoupené ve Švýcarsku).
 Dovozce
 Označení shody CE
 Zdravotníckym prostriedkom

SK

Súčasťou tohto produktu je aj návod na použitie. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, použitie a likvidáciu. Pred použitím produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi na použitie a bezpečnostnými pokynmi. Produkt používajte len v bezchybnom stave, ako je opísané a na dané oblasti použitia. Počas trvania používania si uchovajte obal produktu vrátane tejto prílohy a pri odovzdaní produktu ďalším osobám im ju odovzdajte spolu s produktom.

Zdravotnícka pomôcka

Iba na používanie v domácnosti.

Upozornenie

Zdravotnícky produkt je určený pre dospelé osoby, ktoré si tento návod na používanie prečítajú, pochopia ho a vedia ho samostatne dodržiavať. Užívateľ musí mať dôvod na použitie uvedený v časti indikácie. Produkt nie je určený pre skupiny osôb, ktoré sú z používania vylúčené na základe nižšie uvedených veľkostí alebo kontraindikácií.

Obsah balenia

1 x chrbtová bandáž
1 x Návod na použitie

Technické údaje

Veľkosť Obvod pásu

XS - M 66 - 82 cm
M - L 80 - 98 cm
L - XXL 96 - 116 cm

Účel určenia

Stabilizujúca, hrejivá bandáž na účinnú podporu chrbtice. Môže podporovať prekrvenie.

Indikácie

Používa sa na podpornú aplikáciu pri:

- Svalových kŕčoch
- Svalových dysbalansoch
- Nadmernej pohyblivosti drierkovej chrbtice
- Športovej a telesnej záťaži

Kontraindikácie

 **Za nasledovných okolností nepoužívajte alebo používajte len po konzultácii s vašim lekárom:**

- vonkajšie poranenia
- zlomeniny kostí
- poruchy krvného obehu
- vysoký stupeň instability bedrovej chrbtice (napr. spondylolistéza)
- neurologické deficity ako sú ochrnutia spodnej časti, vystreľujúce bolesti nervovej sústavy a pod.

Ukončite používanie, ak:

- sa vyskytnú problémy
- si nie ste istí používaním výrobku

Bezpečnostné pokyny

Nebezpečenstvo poranenia

-  Používajte výrobok iba v bezchybnom stave tak, ako je to popísané v návode, a pre uvedené oblasti používania.
-  Bandáž nenoste dlhšie ako 2-3 hodiny nepretržite a maximálne 6-8 hodín denne.
-  Dávajte pritom pozor na dostatočný krvný obeh.
-  Bandáž môže byť umiestnená iba na neporanenú kožu.

IAN 540628_2510

 10A26540628
 209HAC02V03

 Aby sa zabránilo alergickým kožným reakciám, musí byť pokožka oslobodená od gélov, masť, krémov, olejov alebo podobných látok.

Návod na odstavenie odpadkov

Prosím, odstavíte výrobku spôsobom šetrným k životnému prostrediu, využitím služieb autorizovaných spoločnosti alebo verejný systém pre odstavenie odpadkov. Dodržujte aktuálne platné predpisy.

Povinnosť nahlásenia

Všetky závažné prípady, ku ktorým došlo v súvislosti s produktom, musia byť bezodkladne nahlásené výrobcovi a príslušným úradom.

Záručná doba 3 roky

Produkt bol vyrobený s veľkou starostlivosťou a pod neustálou kontrolou. Na tento produkt dostanete 3-ročnú záruku od dátumu kúpy. Uchovajte si pokladničný doklad. Záruka sa vzťahuje len na chyby materiálu a výrobné vady a neplatí pri nesprávnom alebo neodbornom zaobchádzaní. Vaše zákonné práva, predovšetkým záručné práva, nie sú touto zárukou ovplyvnené. Pri akýchkoľvek sťažnostiach sa obráťte na nižšie uvedenú servisnú linku alebo nás kontaktujte e-mailom. Naši pracovníci s vami čo najrýchlejšie dohodnú ďalšie kroky. V každom prípade vám ponúkame osobné poradenstvo. Záručná doba sa nepredlžuje žiadnymi záručnými opravami, zákonnou zárukou ani z dôvodu ústretovosti. Toto platí aj pre náhradné a opravené diely. Po uplynutí záručnej doby sú príslušné opravy sponatnené.

Servis v Nemecku
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80
E-Mail: support@horizonte.de

 Dodržujte návod na použitie
 Pozor: Vždy sa riadte uvedenými varovaniami
 Katalógové číslo
 Označenie šarže
 Použiteľný do
 Dátum výroby (rok): 2026

 Výrobca
 Úvážda splnomocneného zástupcu vo Švajčiarsku na adrese (pre výrobky zakúpené vo Švajčiarsku).
 Dovozca
 Označenie CE
 Zdravotnícka pomôcka

RO

Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui produs. Ele conțin indicații importante pentru siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Utilizați produsul numai în stare perfectă, cum se descrie și pentru domeniile de utilizare menționate. Vă rugăm să păstrați ambalajul, inclusiv acest supliment, pe toată durata folosirii produsului dvs. și să le dați mai departe în caz că oferiți produsul unei terțe părți.

Dispozitiv medical

Numai pentru uz privat.

Notă

Produsul medical este prevăzut pentru persoane adulte care pot citi, înțelege și urma aceste instrucțiuni de utilizare. Un motiv pentru utilizare, așa cum este numit în Indicații, trebuie să fie prezent la utilizator. Articolul nu este prevăzut pentru acele grupuri de persoane care sunt excluse de la măsurile și contraindicațiile menționate în continuare.

Conținutul livrării

1 x centură lombară
1 x instrucțiuni de utilizare

Date tehnice

Mărimea	Dimensiune talie
XS - M	66 - 82 cm
M - L	80 - 98 cm
L - XXL	96 - 116 cm

IAN 540628_2510

 10A26540628
 209HAC02V03

Scop propus

Bandaj cald, stabilizant pentru susținerea eficientă a coloanei vertebrale. Poate stimula circulația.

Indicațiile

Folosire pentru sprijinire în următoarele cazuri:

- Tensiunii musculare
- Dezechilibrelor musculare
- Îngreunării mișcării coloanei vertebrale în zona lombară
- Solicitării corporale sau în timpul sportului

Contraindicațiile

 **Să nu se folosească - sau să se folosească numai după consultarea medicului dumneavoastră - în următoarele cazuri:**

- răni deschise
- fracturi osoase
- tulburări circulatorii
- instabilitate foarte ridicată a coloanei vertebrale lombare (ca de ex. spondilolisteza)
- deficiențe neurologice, cum ar fi paralizii ale extremității inferioare, dureri nervoase radiante sau asemenea

Întrerupeți utilizarea în cazul în care:

- apar probleme
- există neclarități privind utilizarea produsului

Instrucțiuni privind siguranța

Pericol de accidentare

 Utilizați produsul numai atunci când acesta este în stare impecabilă, conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate.

 Nu purtați bandajul mai mult de 2 până la 3 ore odată și max. 6 până la 8 ore pe zi.

 Aveți în vedere o circulație sanguină suficientă.

 Bandaj se poate utiliza doar pe piele nerănită.

 Pentru evitarea reacțiilor alergice ale pielii, pielea trebuie să fie lipsită de geluri, unsoari, unguente, uleiuri sau substanțe similare.

Indicații privind evacuarea ca deșeu

Vă rugăm să evacuați articolul într-un mod ecologic, prin intermediul unei firme autorizate pentru evacuarea deșeurilor sau a sistemului dumneavoastră comunal pentru evacuarea deșeurilor. Aveți în vedere aici reglementările actuale valabile.

Obligația de raportare

Toate incidentele grave legate de produs apărute trebuie raportate imediat producătorului și autorității competente.

3 ani garanție

Produsul a fost realizat cu mare grijă și sub un permanent control. Dumneavoastră primiți pentru acest produs trei ani garanție de la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bonul de casă. Garanția este valabilă numai pentru defectele de material și de fabricație și se pierde în caz de tratament abuziv sau necorespunzător. Drepturile dumneavoastră legale, în special drepturile dumneavoastră referitoare la garantare, nu sunt restricționate de această garanție. Pentru eventuale reclamații, adresați-vă vă rugăm serviciului de service-hotline de mai jos sau intrați în contact cu noi prin e-mail. Angajații noștri de la service vor stabili împreună cu dumneavoastră, cât mai repede posibil, modul în care se va proceda în continuare. În orice caz, noi vă vom consilia în mod personal. Perioada de garanție nu se prelungește ca urmare a unor eventuale reparații datorită garanției, garantării legale sau bunăvoinței. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. După expirarea garanției, reparațiile trebuie plătite.

Service Germania

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Respectați instrucțiunile de utilizare
Atenție: Respectați întotdeauna avertismentele indicate.



Număr de catalog



Denumirea lotului



Utilizabil până la data

IAN 540628_2510

LOT

10A26540628

REF

209HAC02V03



Data fabricației (an): 2026

Producător



Arată reprezentantul autorizat
din Elveția la (pentru produsele
achiziționate în Elveția)



Importator



Marcajul de conformitate CE



Dispozitiv medical

BG

Инструкцията за употреба е съставна част от този продукт. Тя съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужването му и за безопасността. Ползвайте продукта само в изрядно състояние и само за предвидените цели. Моля, запазете опаковката и тази инструкция през целия период на ползване на продукта и я предайте заедно с продукта, ако го давате на трето лице.

Медицинско изделие

Само за лична употреба.

Указание

Медицинското изделие е предназначено за възрастни, които могат сами да прочетат, разберат и следват тези инструкции за употреба. Да се използва само при наличие на причина за това, както е посочено в показанията. Артикулят не е предназначен за групи хора, които са изключени от употреба поради посочените по-долу размери и противопоказания.

Обхват на доставката

1 x бандаж за гръб

1 x инструкции за употреба

Технически данни

Големина	Обиколка на талията
XS - M	66 - 82 cm
M - L	80 - 98 cm
L - XXL	96 - 116 cm

Предназначение

Стабилизиращ, затоплящ колан за поддържане на гръбначния стълб. Може да стимулира кръвообращението.

показания

Да се използва като опора при:

- Мускулно напрежение
- Мускулен дисбаланс
- Хипермобилност в лумбалния дял на гръбначния стълб
- Спортни и физически натоварвания

Противопоказания

- ⚠ Не използвайте или използвайте само след консултация с лекар, в случай че:
- Външни наранявания
 - Счупвания на кости
 - Нарушения на кръвообращението
 - По-висока степен на нестабилност в лумбалния дял на гръбначния стълб (напр. въртеливо приплъзване)
 - Неврологични нарушения като парализа на долния крайник, ирадираща нервна болка и др.

Прекратете употребата, ако:

- възникнат проблеми
- не сте сигурни в употребата

Инструкции за безопасност

Риск от нараняване

- ⚠ Използвайте продукта само ако е в отлично състояние, както е описан, и за посочените области на приложение.
- ⚠ Не носете бандажа по-дълго от 2 до 3 часа наведнъж и максимум от 6 до 8 часа на ден.
- ⚠ Внимавайте за достатъчно кръвообращение.
- ⚠ Бандажът може да се използва само върху ненаранена кожа.
- ⚠ За да се избегнат алергични кожни реакции, по кожата не трябва да има гелове, мазнини, мехлеми, масла или други подобни вещества.

IAN 540628_2510



10A26540628
209HAC02V03

Указания за изхвърляне

Моля, изхвърлете изделието по природосъобразен начин като го предадете на одобрена компания за депониране на отпадъци или в пункта за събиране на отпадъци във Вашата община. Обърнете внимание на действащите понастоящем разпоредби.

Задължение за информиране

Всички възникнали във връзка с продукта сериозни случаи трябва незабавно да бъдат съобщавани на производителя и отговорния орган.

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в

рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтира-ния или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производ-ствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална

IAN 540628_2510

LOT 10A26540628
REF 209HAC02V03

употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 540628) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които

са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

Сервиз Германия
Тел.: +49 (0)40 82 22 44-80
Имейл: support@horizonte.de
IAN 540628

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Хорицонте Текстил ГмбХ
Обенхауптштрассе 5 (сграда 2)
22335 Хамбург
Германия

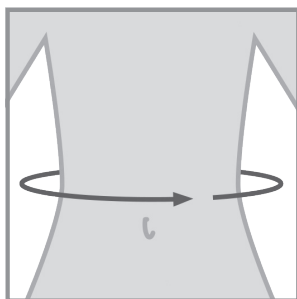
* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора

IAN 540628_2510

LOT 10A26540628
REF 209HAC02V03

при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законната гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

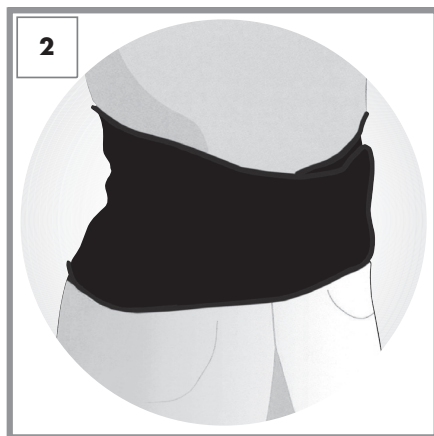
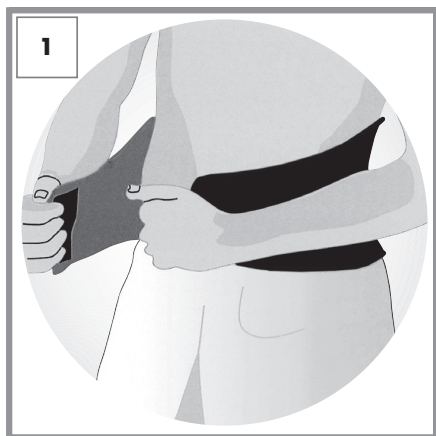
-  Спазвайте инструкциите за употреба
-  **Внимание! Винаги спазвайте дадените предупреждения.**
-  **REF** Каталоген номер
-  **LOT** Означение на партидата
-  Срок на годност до
-  Дата на производство (година): 2026
-  Производител
-  Показва упълномощения представител в Швейцария на адрес (за продукти, закупени в Швейцария).
-  Вносител
-  Маркировка за съответствие „CE“
-  Медицинско изделие



GB / IE / NI / MT	Waist circumference
DE / AT / BE / CH	Tailenumfang
FR / BE / CH	Tour de taille
NL / BE	Tailleomvang
IT / CH / MT	Circonferenza vita
ES	Contorno de la cintura
PT	Perímetro da cintura
DK	Taljeomfang
PL	Obwód w pasie
HU	Derékbőség
SI	Širina pasu
CZ	Velikost pasu
SK	Obvod pásu
RO	Dimensiune talie
BG	Обиколка на талията

IAN 540628_2510

LOT 10A26540628
REF 209HAC02V03



GB / IE / NI / MT

Putting the bandage on

The easiest way to put the bandage on is while standing.

- Lay the bandage around the desired area of the back (**Fig. 1**) and close the Velcro fastener of the bandage (**Fig. 2**).
- The bandage should be slightly taut, but not uncomfortable.

DE / AT / BE / CH

Anlegen der Bandage

Am einfachsten lässt sich die Bandage im Stehen anlegen.

- Legen Sie die Bandage um den gewünschten Rückenbereich (**Abb. 1**) und schließen Sie den Klettverschluss der Bandage (**Abb. 2**).
- Die Bandage sollte leicht gespannt, jedoch nicht unbequem sitzen.

FR / BE / CH

Application du bandage

La meilleure façon de mettre le bandage est en position debout.

- Posez le bandage autour de la zone souhaitée du dos (**Fig. 1**) et fermez la fermeture auto-agrippante du bandage (**Fig. 2**).
- Le bandage doit être légèrement tendu mais pas inconfortable.

NL / BE

Aanbrengen van de brace

De brace wordt het gemakkelijkst staand aangebracht.

- Leg de brace rond het gewenste gebied van de rug (**Afb. 1**) en sluit de klittenbandsluiting van de brace (**Afb. 2**).
- De brace moet enigszins gespannen zijn, maar niet oncomfortabel.

IT / CH / MT

Applicazione della benda

Il modo più semplice di indossare l'ortesi è stando in piedi.

- Posizionare la fascia sulla parte della schiena desiderata (**fig. 1**) e fissare le chiusure a strappo (**fig. 2**).
- La fascia deve essere leggermente tesa, ma confortevole da indossare.

ES

Colocación del vendaje

Se recomienda mantenerse parado para colocar el vendaje.

- Coloque el vendaje alrededor de la zona de la espalda deseada (**imagen 1**) y cierre el velcro del vendaje (**imagen 2**).
- El vendaje debe estar ligeramente estirado pero no generar incomodidad.

PT

Colocação da ligadura

A maneira mais fácil de colocar a ligadura é de pé

- Coloque a ligadura ao redor da área que deseja do dorso (**fig. 1**) e feche o velcro da ligadura (**fig. 2**).
- A ligadura deve ser um pouco tensa, mas não desconfortável.

DK

Brug af bandagen

Bandagen er nemmest at tage på når man står op.

- Læg bandagen omkring det ønskede sted på ryggen (**Fig. 1**) og luk bandagens velcro-lukning (**Fig. 2**).
- Bandagen skal sidde stramt, men ikke ubekvemt.

PL

Zastosuj bandaż

Najprościej jest założyć sciagacz w pozycji stojącej.

- Umieść sciagacz wokół odpowiedniego obszaru pleców (**rys. 1**) i zapnij rzep (**rys. 2**).
- Sciagacz powinien być lekko naciągnięty, ale nie w sposób odujący dyskomfort.

HU

A bandaázs felhelyezése

A legegyszerűbben állva lehet felhelyezni a bandaázst.

- Helyezze a bandaázst a hát kívánt területére (**1. ábra**), és rögzítse a bandaázs tépőzárját (**2. ábra**).
- A bandaázsnak kissé feszesnek kell lennie, de ne legyen kényelmetlenül szoros.

SI

Nanšanje bandaže

Najlažji način nameščanja bandaže je v stoječem položaju.

- Postavite bandažo okoli želenega hrbtnega območja (**slika 1**) in zaprite sprijemalno zadrgo bandaže (**slika 2**).
- Bandaža mora biti rahlo napeta, vendar da ne prijetno.

CZ

Aplikace bandáže

Nejjednodušší je bandáž přiložit vestoje.

- Bandáž přiložte kolem požadované části zad (**obr. 1**) a zajistěte suchým zipem (**obr. 2**).
- Bandáž by měla být mírně napnutá, avšak ne nepohodlná.

SK

Aplikácia bandáže

Bandáž najlepšie založíte v stoji.

- Bandáž priložte okolo príslušnej časti chrbta (**obr. 1**) a zapnite suchý zips bandáže (**obr. 2**).
- Bandáž by mala byť mierne napnutá, ale pohodlná.

RO

Aplicarea bandajului

Cel mai simplu se poate aplica bandajul în poziția în picioare.

- Aplicați bandajul în jurul zonei dorite a spatelui (**Fig. 1**) și închideți sistemul de prindere tip velcro al bandajului (**Fig. 2**).
- Bandajul ar trebui să stea ușor tensionat, dar totuși confortabil.

BG

Поставяне на бандажа

Най-лесният начин да си сложите колана е в изправено положение.

- Увийте колана около желаната област на гърба (**фиг.1**) и залепете велкрото (**фиг. 2**).
- Коланът трябва да е леко стегнат, но не неудобен.



- QR Code** – At **www.lidl-service.com** you can download this and many other manuals, product videos and installation software.
- QR Code** – Auf **www.lidl-service.com** können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produkt-videos und Installationssoftware herunterladen.
- Code QR** – Vous pouvez télécharger ces manuels, ainsi que de nombreux autres manuels, vidéos de produits et logiciels d'installation sur **www.lidl-service.com**.
- QR Code** – Op **www.lidl-service.com** kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en installatiesoftware downloaden.
- Codice QR** – Su **www.lidl-service.com** è possibile scaricare questo e molti altri manuali, video dei prodotti e software di installazione.
- Código QR** – En **www.lidl-service.com**, puede descargar estos manuales y muchos más, así como vídeos de productos y software para instalaciones.
- Código QR** – Em **www.lidl-service.com** pode descarregar este e muitos outros manuais, vídeos de produtos e softwares de instalação.
- QR-kode** – På **www.lidl-service.com** kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.
- Kod QR** – Na stronie **www.lidl-service.com** możesz pobrać tę i wiele innych instrukcji, filmów produktowych oraz oprogramowania instalacyjnego.
- QR-kód** – A **www.lidl-service.com** oldalon letöltheti ezt és még sok más kézikönyvet, termékvideót és telepítőszoftvert.
- QR koda** – Na spletni strani **www.lidl-service.com** lahko prenesete ta in številna druga navodila, predstavitevne videoposnetke ter namestitveno programsko opremo.
- QR kód** – Na stránkách **www.lidl-service.com** si můžete stáhnout tento a mnoho dalších návodů, produktových videí a instalačního softwaru.
- QR kód** – Na stránke **www.lidl-service.com** si môžete stiahnuť tento a mnohé ďalšie návody, produktové videá a inšalačný softvér.
- Cod QR** – Pe **www.lidl-service.com** puteți descărca acest manual și multe altele, alături de videoclipuri de prezentare și software de instalare.
- QR код** – На **www.lidl-service.com** можете да изтеглите това и много други ръководства, продуктови видеоклипове и инсталационен софтуер.



Wash before first use. Wash separately or with similar colours. Close the velcro pieces during the washing process/ Vor erstem Gebrauch waschen. Separat oder mit ähnlichen Farben waschen. Schließen Sie die Klettstücke beim Waschvorgang/ Laver avant la première utilisation. Laver séparément ou avec des couleurs similaires. Fermez le Velcro lors du lavage/ Voor het eerste gebruik wassen. Apart of met soortgelijke kleuren wassen. Het klittenband moet tijdens het wassen zijn gesloten/ Lavare prima del primo utilizzo. Lavare separatamente o con colori simili. Fissare le chiusure a strappo durante il lavaggio/ Lavar antes del primer uso. Lávese por separado o con colores similares. Cierre las piezas de velcro durante el proceso de lavado/ Lavar antes da primeira utilização. Lavar em separado ou com roupa de cores semelhantes. Feche as peças de velcro durante o processo de lavagem/ Vaskes inden første brug. Vask separat eller med lignende farver. Luk Velcro båndene under vaskeprocessen/ Wyprać przed pierwszym użyciem. Prać oddzielnie lub z podobnymi kolorami. Przed praniem zapnij zapięcia na rzepy/ Első használat előtt mossa ki! Külön vagy hasonló színekkel együtt mosható. Zárja be a tépőzáras darabokat mosáskor/ Pred prvo upora- bo operite. Oprati ločeno ali s podobnimi barvami. Med postopkom pranja zaprite koške Velcro/ Před prvním použitím vyperte. Perte samostatně nebo s podobnými barvami. Před práním zapněte veškeré suché zipy na výrobku/ Vyperte pred prvým použitím. Perte osobitne alebo s podobnými farbami. Počas prania uzatvorte časti suchého zipsu/ Spălați înainte de prima utilizare. Spălați separat sau cu, culori similare. Închideți fermoarul în timpul spălării/ Да се изпере преди първата употреба. Да се пере отделно или с дрехи със сходен цвят. При пране залепвайте закопчалките от велкро



HORIZONTE TEXTIL GMBH

Obenhauptstr. 5 (Haus 2)
22335 Hamburg, GERMANY
support@horizonte.de
phone: +49 (0)40 82 22 44-80



Jan Möstel
Robert-Seidel-Hof 70
8048 Zürich, SWITZERLAND



Lidl Schweiz DL AG
Dunantstraße 15
8570 Weinfelden, SWITZERLAND



10A26540628



2031-04



209HAC02V03

Rev. 2023/09



2026

Date of issue (instructions for use)/
Ausgabedatum (Gebrauchsanweisung)/
Date de publication (mode d'emploi)/
Datum van afgifte (gebruiksaanwijzing)/
Data di rilascio (istruzioni per l'uso)/
Fecha de emisión (instrucciones de uso)/
Data de emissão (instruções de utili-
zação)/Udgivelsesdato (Brugsanvisning)/
Data wydania (instrukcja użytkowania)/
A kiadás dátuma (használati utasítás)/
Datum izdaje (navodila za uporabo)/
Datum vydání (návod k použití)/
Dátum vydania (návod na použitie)/
Data emiterii (instrucțiuni de utilizare)/
Дата на издаване (Инструкции за
употреба): 2025



IAN 540628_2510